

PROPOSED PROVISIONAL RESOLUTION OF THE FIRST CALL TO AWARD GRANTS, ON A COMPETITIVE BASIS, TO TRANSLATE ORIGINAL LITERARY AND SCHOLARLY WORKS FROM CATALAN OR OCCITAN (IN ITS ARANESE VARIANT)

Ref. 02/ L0127 U10_TRD_PROP_RES. PROV_1a C

RECITALS

1. Resolution of the director of the Consortium of the Institut Ramon Llull (hereinafter Institut Ramon Llull), dated 29 January 2025 (DOGC number 9345 of 6 February 2025) opened the first call to award grants, on a competitive basis, to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 18 June 2025, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.

Legal basis

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory rules approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory rules of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.
4. Resolution dated 22 January 2025 (DOGC number 9337, of 27 January 2025) announced the agreement of the Board of Directors dated 16 January 2025, modifying the guidelines governing the awarding of grants to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).
5. Point 10 of the guidelines for the call for grants from Institut Ramon Llull to translate original literary and scholarly works from Catalan or Occitan (in its Aranese variant).
6. Point 10.3 of said guidelines establishes that applications are examined by an assessment committee, the composition of which is determined by the guidelines. The members of the assessment committee are appointed through a resolution issued by the individual serving as Director of the Consortium of the Institut Ramon Llull.
7. Point 10.5 of those guidelines provides that it is the task of the examining body to issue a provisional resolution proposal for the awarding of grants.

Resolution

Now, therefore, be it resolved that:

1. The applicants listed in the annex are the proposed recipients of the grants for the amount and purpose described therein.
2. The applicants proposed to receive grants have 10 working days, from the day after publication of this resolution, to appeal or withdraw their applications.
3. The applicants proposed to receive grants in the annex shall have 10 working days from the day after publication of this resolution to submit any documents required in point 11.5 of the guidelines submitted previously that have since changed, otherwise the documents provided originally shall be taken as accurate.

Barcelona, 16 July 2025

The examining body

Antònia Andúgar i Andreu

ANNEX

L0127 U10 N-TRD 6/25- 1

Applicant: Tibidabo Ediciones SA

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *Robots. Una immersió ràpida* by Carme Torras and Pablo Jiménez into Spanish

Translator: Àlex Tomico Valverde

Amount requested: €2,224.40

Amount eligible for grant: €2,224.40

Proposed score: 32

Proposed amount: €1,423.62

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 7/25- 1

Applicant: Karl Rauch Verlag

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *No soc aquí* by Anna Ballbona into German

Translator: Kirsten Brandt

Amount requested: €5,152.00

Amount eligible for grant: €5,152.00

Proposed score: 41

Proposed amount: €4,224.64

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 10 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 8/25- 1

Applicant: Éditions d'en bas

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *El guant de plàstic rosa* by Dolors Miquel into French

Translator: Amaranta Fontcuberta and Lorrain Voisard

Amount requested: €5,000.00

Amount eligible for grant: €5,000.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €3,800.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 9/25- 1

Applicant: Fandango Libri SRL

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *Ocàs i fascinació* by Eva Baltasar into Italian

Translator: Amaranta Sbardella

Amount requested: €1,267.00

Amount eligible for grant: €1,267.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €1,267.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 9 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 10/25- 1

Applicant: Altamarea Edición de Libros SL

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Activity: Translation of the work *Futbol per la llibertat* by Ramon Usall into Spanish

Translator: Ramon Usall

Amount requested: €5,000.00

Amount eligible for grant: €5,000.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €3,500.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 11/25- 1

Applicant: Hena Com Publishing House

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *A casa teníem un himne* by Maria Climent into Croatian

Translator: Nikola Vuletic

Amount requested: €2,277.00

Amount eligible for grant: €2,277.00

Proposed score: 37

Proposed amount: €1,684.98

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 37

L0127 U10 N-TRD 12/25- 1

Applicant: Tibidabo Publishing Inc.

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *La textura de la xocolata* by Claudi Mans into English

Translator: Lori Gerson

Amount requested: €450.00

Amount eligible for grant: €450.00

Proposed score: 32

Proposed amount: €450.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 13/25- 1

Applicant: Gruppo Editoriale il Saggiatore SpA

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *L'ull i la navalla* by Íngrid Guardiola into Italian

Translator: Stefania Maria Ciminelli

Amount requested: €2,700.00

Amount eligible for grant: €2,700.00

Proposed score: 43

Proposed amount: €2,322.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 10 points

Total score: 43

L0127 U10 N-TRD 19/25- 1

Applicant: Libri Könyvkiadó Kft-Libri Publishing Group Jelenkor

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2026

Activity: Translation of the work *Nascuda de Venus* by Sònia Lleonart into Hungarian

Translator: Zsuzsanna Tomcsányi

Amount requested: €1,625.00

Amount eligible for grant: €1,625.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,137.50

-Overall interest of the proposal: 6 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 9 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 20/25- 1

Applicant: Gruppo Editoriale il Saggiatore SpA

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *L'esperienza de la pèrdua* by Joan-Carles Mèlich into Italian

Translator: Emanuela Forgetta

Amount requested: €754.00

Amount eligible for grant: €754.00

Proposed score: 41

Proposed amount: €754.00

-Overall interest of the proposal: 8 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 8 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 21/25- 1

Applicant: Luis Armenta Malpica (Mantis Editores)

Artist: Rodolfo Häsler

Dates: 12/02/2025 - 30/12/2025

Activity: Translation of the work *D'una sola branca* by Susanna Rafart into Spanish

Translator: Rodolfo Häsler

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €1,200.00

-Overall interest of the proposal: 8 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 34/25- 1

Applicant: Adrià Rossell Masdeu

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2025

Activity: Translation of the work *Mammalia* by Elisenda Solsona into Spanish

Translator: Flavia Company Navau

Amount requested: €4,800.00

Amount eligible for grant: €4,800.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €3,264.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 7 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 96/25- 1

Applicant: Hoja de lata editorial SL

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Només terra, només pluja, només fang* by Montse Albets into Spanish

Translator: Natàlia Cerezo

Amount requested: €1,183.00

Amount eligible for grant: €1,183.00

Proposed score: 33

Proposed amount: €1,183.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 6 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 221/25- 1

Applicant: Tibidabo Ediciones SA

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Materials. Una immersió ràpida* by Carles Riba Romeva into Spanish

Translator: Àlex Tomico Valverde

Amount requested: €1,560.00

Amount eligible for grant: €1,560.00

Proposed score: 32

Proposed amount: €998.40

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 229/25- 1

Applicant: Alberdania, SL

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *Terres mortes* by Núria Bendicho into Basque

Translator: Jose Andres Elozegui Arregi

Amount requested: €3,138.42

Amount eligible for grant: €3,138.42

Proposed score: 36

Proposed amount: €2,259.66

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 269/25- 1

Applicant: Makedonika Litera

Artist: Violeta Stefanovska

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2026

Activity: Translation of the selection of works *Sol Solet*, *En Pólvora*, *La Festa del Blat*, *Maria Rosa* and *La filla del mar* by Àngel Guimerà into Macedonian

Translator: Violeta Stefanovska

Amount requested: €6,120.00

Amount eligible for grant: €6,120.00

Proposed score: 30

Proposed amount: €3,672.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 5 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 30

L0127 U10 N-TRD 405/25- 1

Applicant: Athenaeum Kiadó Kft.

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Història d'un piano* by Ramon Gener into Hungarian

Translator: Yvonne Mester
Amount requested: €2,023.00
Amount eligible for grant: €2,023.00
Proposed score: 27
Proposed amount: €1,092.42

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 3 points

Total score: 27

L0127 U10 N-TRD 406/25- 1

Applicant: Al Arabi Publishing and Distributing
Dates: 12/02/2025 - 31/12/2025
Activity: Translation of the work *La força d'un destí* by Martí Gironell into Arabic
Translator: Mohamed Ahmed
Amount requested: €4,800.00
Amount eligible for grant: €4,800.00
Proposed score: 29
Proposed amount: €2,784.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 8 points
- Professional record of the translator: 3 points

Total score: 29

L0127 U10 N-TRD 412/25- 1

Applicant: Založba Zala Mateja Sužnik s.p.
Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025
Activity: Translation of the work *Te de maduixa al cau del Teixó* by Eulàlia Canal into Slovenian
Translator: Veronika Rot
Amount requested: €350.00
Amount eligible for grant: €350.00
Proposed score: 35
Proposed amount: €350.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 567/25- 1

Applicant: Uitgeverij Cossee

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2025

Activity: Translation of the work *Ramona, adeu* by Montserrat Roig into Dutch

Translator: Adri Boon

Amount requested: €4,437.75

Amount eligible for grant: €4,437.75

Proposed score: 41

Proposed amount: €3,638.96

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 9 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 571/25- 1

Applicant: Éditions Unes Arts

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *NY obert tota la nit* by Gabriel Planella into French

Translator: Boris Monneau

Amount requested: €2,001.00

Amount eligible for grant: €2,001.00

Proposed score: 40

Proposed amount: €1,600.80

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 40

L0127 U10 N-TRD 637/25- 1

Applicant: Thiele&Brandstätter Verlag GmbH

Dates: 12/02/2025 - 31/08/2025

Activity: Translation of the work *Tots aquells mars* by Laia Aguilar into German

Translator: Kirsten Brandt

Amount requested: €5,016.00

Amount eligible for grant: €5,016.00

Proposed score: 41

Proposed amount: €4,113.12

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 10 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 686/25- 1

Applicant: Esther Maria Aure Peñas (Comte d'Aure SL)

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Blues de dia de pluja* by Rodolfo del Hoyo Alfaro into Spanish

Translator: Juan Carlos Gentile Vitale

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €1,700.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 5 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 687/25- 1

Applicant: Altamarea edición de libros SL

Activity: Translation of the work *Les closques* by Laia Viñas into Spanish

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Translator: Gala Sicart Olavide

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Proposed score: 36

Proposed amount: €1,800.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 688/25- 1

Applicant: Forlaget Aurora Boreal

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2026

Activity: Translation of the work *Napalm al cor* by Pol Guasch into Danish

Translator: Pia Sloth Poulsen

Amount requested: €2,885.00

Amount eligible for grant: €2,885.00

Proposed score: 36

Proposed amount: €2,077.20

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 700/25- 1

Applicant: Corylus Books Limited

Dates: 12/02/2025 - 30/04/2026

Activity: Translation of the work *La casa de les papallones* by Teresa Solana into English

Translator: Peter Roland Bush

Amount requested: €7,800.00

Amount eligible for grant: €7,800.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €6,084.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 10 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 701/25- 1

Applicant: Keimena Single Private Company

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Napalm al cor* by Pol Guasch into Greek

Translator: Evriviadis Sofos

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Proposed score: 36

Proposed amount: €1,800.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 9 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 706/25- 1

Applicant: Nobelman (Brand, Gerrit Jan)

Artist: Frans Oosterholt

Dates: 12/02/2025 - 30/10/2025

Activity: Translation of the work *Andrea Victrix* by Llorenç Villalonga into Dutch

Translator: Frans Oosterholt

Amount requested: €6,675.00

Amount eligible for grant: €6,675.00

Proposed score: 40

Proposed amount: €5,340.00

-Overall interest of the proposal: 8 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 7 points

-Professional record of the translator: 10 points

Total score: 40

L0127 U10 N-TRD 710/25- 1

Applicant: Ediciones Alpha Decay, S. A.

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Gossos dempeus* by Eduard Olesti into Spanish

Artist: Rubén Martín Giráldez

Amount requested: €1,450.00

Amount eligible for grant: €1,450.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €1,450.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 8 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 711/25- 1

Applicant: Granises, servicios editoriales y de comunicación

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *Antologia de poetes catalans moderns i contemporanis* by Antonina Canyelles, Albert Roig, Antònia Vicens, José Antonio Arcediano, Carles Duarte, Carles M. Sanuy, Dolors Miquel, Andreu Vidal, Zoraida Burgos, Maria-Mercè Marçal, Teresa D'Arenys (Maria Teresa Bertrand Rossell), Àlex Susanna, Blai Bonet, Carles Miralles, Francesc Garriga, Gerard Vergés, Joan Brossa, J.V Foix, Carles Riba Romeva, Josep Palau i Fabre, Enric Casasses, Francesc Parcerisas, Gabriel Planella, Gemma Gorga, Jordi Llavina, Laia Llobera, Marc Granell, Margalida Pons, Miquel de Palol, Miquel-Lluís Muntané, Mireia Calafell, Montserrat Rodés, Josep Maria Sala-Valldaura, Sònia Moll, Susanna Rafart, Toni Clapés, Vicenç Altaió, Xavier Lloveras, Maria Josep Escrivá, Simona Gay, Josep Lluís Aguiló, Maria Antonia Salvà, Mercè Rodoreda, Agustí Bartra, Carles Hac Mor, Montserrat Abelló, Vicent Andrés Estellés, Simona Gay, Enric Sòria, Feliu Formosa, Jaume Pont, Jordi Cornudella, Lluís Solà, Margalida Ballester and Narcís Comadira, into Spanish.

Translator: Jordi Virallonga Eguren

Amount requested: €14,000.00

Amount eligible for grant: €14,000.00

Proposed score: 40

Proposed amount: €11,200.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 40

L0127 U10 N-TRD 712/25- 1

Applicant: Paseka Publishing House Nakladatelství Paseka

Dates: 12/02/2025 - 01/01/2026

Activity: Translation of the work *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres* by Irene Solà into Czech

Translator: Michal Brabec

Amount requested: €1,445.00

Amount eligible for grant: €1,445.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,445.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 715/25- 1

Applicant: Timilenn

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *La treva* by Antoni Galmés into Breton

Translator: Fañch (François) Oger

Amount requested: €500.00

Amount eligible for grant: €300.00

Proposed score: 29

Proposed amount: €300.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 29

L0127 U10 N-TRD 716/25- 1

Applicant: S. Fischer Verlag GmbH

Dates: 12/02/2025 - 31/08/2025

Activity: Translation of the work *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres* by Irene Solà into German

Translator: Petra Zickmann

Amount requested: €4,503.63

Amount eligible for grant: €4,503.63

Proposed score: 41

Proposed amount: €3,692.98

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 745/25- 1

Applicant: Éditions Nathan

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *Coreografies animals* by Núria Solsona into French

Translator: Juliette Lemerle

Amount requested: €529.00

Amount eligible for grant: €529.00

Proposed score: 37

Proposed amount: €529.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 37

L0127 U10 N-TRD 747/25- 1

Applicant: Algar Libros Sociedad Limitada. (Feditres Empresa Editorial S.L)

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Ariadna en el regne dels morts* by Silvestre Vilaplana into Spanish

Translator: Silvestre Vilaplana

Amount requested: €600.00

Amount eligible for grant: €600.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €600.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 748/25- 1

Applicant: Algar Libros Sociedad Limitada. (Feditres Empresa Editorial S.L)

Artist: Silvestre Vilaplana

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *Ariadna i l'espasa de Tàntos* by Silvestre Vilaplana into Spanish

Amount requested: €600.00

Amount eligible for grant: €600.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €600.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 749/25- 1

Applicant: Sugaar EditorialSL

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *La novel·la de Sant Jordi* by Màrius Serra into Spanish

Translator: Pablo Martín Sánchez

Amount requested: €7,714.88

Amount eligible for grant: €7,714.88

Proposed score: 31

Proposed amount: €4,783.23

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 5 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 31

L0127 U10 N-TRD 782/25- 1

Applicant: Galaxia Gutenberg

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *Poder i llibertat* by Josep Ramoneda into Spanish

Translator: Antoni Ramoneda

Amount requested: €1,820.00

Amount eligible for grant: €1,820.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €1,419.60

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 783/25- 1

Applicant: Al Arabi Publishing and Distributing

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2026

Activity: Translation of the work *32 de març* by Xavier Bosch into Arabic

Translator: Ahmed Ewida

Amount requested: €8,640.00

Amount eligible for grant: €8,640.00

Proposed score: 29

Proposed amount: €5,011.20

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 8 points
- Professional record of the translator: 3 points

Total score: 29

L0127 U10 N-TRD 800/25- 1

Applicant: Schöffling & Co. Verlagsbuchhandlung GmbH

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Mamut* by Eva Baltasar into German

Translator: Petra Zickmann

Amount requested: €2,200.00

Amount eligible for grant: €2,200.00

Proposed score: 40

Proposed amount: €1,760.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 40

L0127 U10 N-TRD 801/25- 1

Applicant: KLVH-Les Argonautes Éditeur

Dates: 12/02/2025 - 31/01/2026

Activity: Translation of the work *Les cròniques del déu coix* by Joan-Lluís Lluís into French

Translator: Juliette Lemerle

Amount requested: €4,776.00

Amount eligible for grant: €4,776.00

Proposed score: 37

Proposed amount: €3,534.24

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 8 points

- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 37

L0127 U10 N-TRD 805/25- 1

Applicant: Entidad Patafísica para la Publicación de Textos Urgentes y Emergentes Colmena Editores EIRL

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Mots propis. Manifestos i assaigs d'avantguarda* by Joan Salvat-Papasseit into Spanish

Translator: Armando Alzamora

Amount requested: €2,800.00

Amount eligible for grant: €2,800.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €1,904.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 825/25- 1

Applicant: Lit Edizioni S.A.S Di Pietro D'Amore

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *La passió dels estranys. Una filosofia de l'amistat* de Marina Garcés into Italian

Translator: Stefano Puddu

Amount requested: €2,064.00

Amount eligible for grant: €2,064.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €1,568.64

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 826/25- 1

Applicant: Editorial Planeta S.A

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *Trilogia històrica Escolta Sefarad. Èxode 1* by Alfred Bosch into Spanish

Artist: Alfred Bosch

Amount requested: €2,590.00

Amount eligible for grant: €2,590.00

Proposed score: 37

Proposed amount: €1,916.60

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 37

L0127 U10 N-TRD 827/25- 1

Applicant: Editorial Planeta S.A

Dates: 12/02/2025 - 31/08/2025

Activity: Translation of the work *La calavera de l'apòstol* by Jaume Clotet Planas into Spanish

Translator: Manuel Pérez Subirana

Amount requested: €2,550.00

Amount eligible for grant: €2,550.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €1,938.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 828/25- 1

Applicant: Uitgeverij Cossee

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *El temps de les cireres* by Montserrat Roig into Dutch

Translator: Adri Boon

Amount requested: €5,785.34

Amount eligible for grant: €5,785.34

Proposed score: 41

Proposed amount: €4,743.98

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 9 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 834/25- 1

Applicant: Editora Dublinense Ltda

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2025

Activity: Translation of the work *Mamut* by Eva Baltasar into Portuguese

Translator: Merixell Hernado and Beatriz Regina Guimarães

Amount requested: €700.00

Amount eligible for grant: €700.00

Proposed score: 36

Proposed amount: €700.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 8 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 836/25- 1

Applicant: Perfekt,a.s

Dates: 12/02/2025 - 15/11/2026

Activity: Translation of the work *Els supertafaners ho volen saber tot del Nadal* by Jordi Induráin Pons into Slovakian

Translator: Dominika Susolová

Amount requested: €400.00

Amount eligible for grant: €400.00

Proposed score: 31

Proposed amount: €400.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 31

L0127 U10 N-TRD 837/25- 1

Applicant: Red Comet Press

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *Temps de haikus* by J.N. Santaeulàlia and illustrated by Luciano Lozano into English

Translator: Lawrence Schimel

Amount requested: €2,488.45

Amount eligible for grant: €2,488.45

Proposed score: 36

Proposed amount: €1,791.68

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 838/25- 1

Applicant: Follas Voadoras SL

Dates: 12/02/2025 - 31/05/2026

Activity: Translation of the work *A l'altra banda de la por* by Marta Orriols into Galician

Translator: Isaac Xubín

Amount requested: €2,703.76

Amount eligible for grant: €2,203.76

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,542.63

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 839/25- 1

Applicant: Follas Voadoras SL

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2026

Activity: Translation of the work *Ocàs i fascinació* by Eva Baltasar into Galician

Translator: Isaac Xubín

Amount requested: €1,394.79

Amount eligible for grant: €894.79

Proposed score: 35

Proposed amount: €894.79

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 840/25- 1

Applicant: Follas Voadoras SL

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2026

Activity: Translation of the work *Guanyaràs una mar llisa* by Miquel Martín i Serra into Galician

Translator: Isaac Xubín

Amount requested: €2,450.65

Amount eligible for grant: €1,950.65

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,365.46

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 846/25- 1

Applicant: Semmelweis Semmelweis

Dates: 12/02/2025 - 30/08/2025

Activity: Translation of the work *Digue'm boig* by Roger de Gràcia into Hungarian

Translator: Krisztina Nemes

Amount requested: €1,300.00

Amount eligible for grant: €1,300.00

Proposed score: 32

Proposed amount: €1,300.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 851/25- 1

Applicant: Mondadori Libri S.P.A

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Una pizza pel drac (Cròniques de Pizzània)* by Joan Antoni Martín Piñol into Italian

Translator: Alberto Cristofori

Amount requested: €1,000.00

Amount eligible for grant: €1,000.00

Proposed score: 36

Proposed amount: €1,000.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 889/25- 1

Applicant: Jumbo Neue Medien -VerlagGmbH

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Nascuda de Venus* by Sònia Lleonart into German

Translator: Isabel Müller

Amount requested: €8,320.00
Amount eligible for grant: €8,320.00
Proposed score: 36
Proposed amount: €5,990.40

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 890/25- 1

Applicant: Dedalus Limited
Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025
Activity: Translation of the work *Antologia* by Víctor Català, Rosa Maria Arquimbau, Mercè Rodoreda, Carme Riera, Teresa Solana and Imma Monsó into English
Translator: Peter Roland Bush
Amount requested: €8,496.00
Amount eligible for grant: €8,496.00
Proposed score: 41
Proposed amount: €6,966.72

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 10 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 891/25- 1

Applicant: Forlaget Aurora Boreal
Dates: 12/02/2025 - 30/09/2026
Activity: Translation of the work *Solitud* by Víctor Català into Danish
Translator: Ane-Grethe Ostergaard
Amount requested: €3,335.00
Amount eligible for grant: €3,335.00
Proposed score: 38
Proposed amount: €2,534.60

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 892/25- 1

Applicant: Eduard Hurtado Menjon

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *La intrusa* by Irene Pujades into Spanish

Translator: Rubén Martín Giráldez

Amount requested: €2,400.00

Amount eligible for grant: €2,400.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €1,632.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 894/25- 1

Applicant: Éditions Tango Girafe

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *El llibre dels minuts* by Gemma Gorga into French

Translator: François-Michel Durazzo

Amount requested: €2,000.00

Amount eligible for grant: €2,000.00

Proposed score: 41

Proposed amount: €1,640.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 9 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 895/25- 1

Applicant: Editions de l'Atelier

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *El temps de la promesa* by Marina Garcés into French

Translator: Antonio Ramoneda

Amount requested: €2,864.00

Amount eligible for grant: €1,364.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €1,063.92

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 896/25- 1

Applicant: Edizioni Ensemble

Dates: 12/02/2025 - 31/12/2025

Activity: Translation of the work *Les ocultacions* by Anna Gual into Italian

Translator: Angelica Mirimin

Amount requested: €3,500.00

Amount eligible for grant: €3,500.00

Proposed score: 37

Proposed amount: €2,590.00

-Overall interest of the proposal: 8 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 37

L0127 U10 N-TRD 897/25- 1

Applicant: Edizioni Ensemble

Dates: 12/02/2025 - 31/12/2025

Activity: Translation of the work *Si una emergència* by Mireia Calafell into Italian

Translator: Ilaria Sofia Perrino

Amount requested: €3,500.00

Amount eligible for grant: €3,500.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €2,730.00

-Overall interest of the proposal: 8 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 899/25- 1

Applicant: Sans Crispation

Dates: 12/02/2025 - 15/11/2026

Activity: Translation of the work *Les amants* by Patricia Castro into French

Translator: Sònia Pérez Bagués

Amount requested: €2,525.00

Amount eligible for grant: €2,525.00

Proposed score: 32

Proposed amount: €1,616.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 900/25- 1

Applicant: Slovene Writers' Association

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2025

Activity: Translation of the work *Antologia* by Mercè Rodoreda, Jesús Moncada, Francesc Parcerisas, Biel Mesquida, Maria Mercè Marçal, Mercè Ibarz, Quim Monzó, Jaume Cabré, Joan Lluís Lluís, Manuel Baixauli, Jordi Puntí, Francesc Serés, Gemma Ruiz, Tina Vallès, Marina Garcés, Anna Maria Ricart Codina, Maria Josep Escrivà, Maria Nicolau, Perejaume, Mireia Calafell, Cristina Massanés and Sònia Moll into Slovenian.

Translator: Simona Skrabec

Amount requested: €6,150.00

Amount eligible for grant: €6,150.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €4,674.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 10 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 901/25- 1

Applicant: Ingo Vavra

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2026

Activity: Translation of the work *La passió dels estranys: Una filosofia d'amistat* by Marina Garcés into German

Translator: Richard Steurer-Boulard

Amount requested: €3,900.00

Amount eligible for grant: €3,900.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €3,042.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 902/25- 1

Applicant: Grupa Wydawnicza Adamantan s.c.

Dates: 12/02/2025 - 31/08/2025

Activity: Translation of the work *Els pòsits del Senyor Nohisoc* by Tina Vallès into Polish

Translator: Barbara Bardadyn

Amount requested: €550.00

Amount eligible for grant: €550.00

Proposed score: 33

Proposed amount: €550.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 8 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 903/25- 1

Applicant: Orlanda Verlag GmbH

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *Els secrets de la Nur* by Najat El Hachmi into German

Translator: Michael Ebmeyer

Amount requested: €4,025.00

Amount eligible for grant: €4,025.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €3,059.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 904/25- 1

Applicant: Godall Edicions SL

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2025

Activity: Translation of a selection of poems from the work *Agonia de la llum* by Mercè Rodoreda into Spanish

Translator: Nicolau Dols Salas

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Proposed score: 37

Proposed amount: €1,200.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 8 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 37

L0127 U10 N-TRD 911/25- 1

Applicant: Mondadori Libri S.P.A

Dates: 12/02/2025 - 31/08/2025

Activity: Translation of the work *Els dics* by Irene Solà into Italian

Translator: Amaranta Sbardella

Amount requested: €2,086.00

Amount eligible for grant: €2,086.00

Proposed score: 41

Proposed amount: €1,710.52

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 9 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 912/25- 1

Applicant: Wallstein Verlag GmbH, Verlag und Werbung

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Activity: Translation of the work *Ofert a les mans, el paradís crema* by Pol Guasch into German

Translator: Kirsten Brandt

Amount requested: €4,140.00

Amount eligible for grant: €4,140.00

Proposed score: 41

Proposed amount: €3,394.80

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 10 points

Total score: 41

L0127 U10 N-TRD 913/25- 1

Applicant: Trini Vergara ediciones SL

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *La modista de Gràcia* by Marc Font into Spanish

Translator: Marta Armengol Royo

Amount requested: €1,451.29

Amount eligible for grant: €1,451.29

Proposed score: 30

Proposed amount: €1,451.29

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 5 points

- International reach of the translation: 8 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 30

L0127 U10 N-TRD 914/25- 1

Applicant: Publishing House Fan Noli

Dates: 12/02/2025 - 31/05/2026

Activity: Translation of the work *Confeti* by Jordi Puntí into Albanian

Translator: Bashkim Shehu

Amount requested: €7,400.00

Amount eligible for grant: €7,400.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €5,180.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 915/25- 1

Applicant: Mateus ruas de Oliveira Melo (M Melo Edições)

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Napalm al cor* by Pol Guasch into Portuguese

Translator: Rita Custodio and Àlex Tarradellas

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,200.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 5 points
- International reach of the translation: 8 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 916/25- 1

Applicant: World Books Civil non profit Company

Dates: 12/02/2025 - 30/04/2026

Activity: Translation of the work *Biografia del foc* by Carlota Gurt into Greek

Translator: Georgios Hatzitriantafillou

Amount requested: €6,700.00

Amount eligible for grant: €6,700.00

Proposed score: 32

Proposed amount: €4,288.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 923/25- 1

Applicant: TRITO, S.L.

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *Les flutes de cristall* de Claude Laurent by Montserrat Gascón into English

Translator: Christopher Gladwin

Amount requested: €3,681.60

Amount eligible for grant: €3,681.60

Proposed score: 33

Proposed amount: €2,429.86

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 924/25- 1

Applicant: Valigie Rosse srls

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Tots els cavalls* by Antònia Vicens into Italian

Translator: Ilaria Sofia Perrino

Amount requested: €2,500.00

Amount eligible for grant: €2,500.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €1,900.00

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 925/25- 1

Applicant: Humanitas Fiction S.R.L Fiction S.R.L

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Activity: Translation of the work *Història d'un piano* by Ramon Gener into Romanian

Translator: Jana Titina Matei

Amount requested: €1,736.00

Amount eligible for grant: €1,736.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,215.20

-Overall interest of the proposal: 6 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 10 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 926/25- 1

Applicant: Treci Trg

Dates: 12/02/2025 - 31/12/2025

Activity: Translation of the work *Si una emergència* by Mireia Calafell into Serbian

Translator: Jelena Petanovic

Amount requested: €1,576.00

Amount eligible for grant: €1,576.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,103.20

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 927/25- 1

Applicant: Treci Trg

Dates: 12/02/2025 - 30/09/2026

Activity: Translation of the work *Tot m'admira. Poesia Completa (1965-2021)* by Marta Pessarrodona into Serbian

Translator: Jelena Petanovic

Amount requested: €14,416.00

Amount eligible for grant: €14,416.00

Proposed score: 36

Proposed amount: €10,379.52

-Overall interest of the proposal: 8 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 928/25- 1

Applicant: Srebrno drvo (Silver Tree)

Artist: Hristina Vasic Tomše

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Contra l'amor, contra la democràcia, contra el progrés* by Esteve Soler Miralles into Serbian

Translator: Hristina Vasic Tomše

Amount requested: €4,020.00

Amount eligible for grant: €4,020.00

Proposed score: 33

Proposed amount: €2,653.20

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 931/25- 1

Applicant: Editorial Anagrama, S.A

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Teoria del joc* by Arià Paco into Spanish

Translator: Carlos Mayor

Amount requested: €4,247.04

Amount eligible for grant: €4,247.04

Proposed score: 40

Proposed amount: €3,397.63

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 40

L0127 U10 N-TRD 934/25- 1

Applicant: Ediciones Akal SA

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *El negoci dels nadons* by Elena Crespí into Spanish

Translator: Pablo Romero Noguera

Amount requested: €1,485.70

Amount eligible for grant: €1,485.70

Proposed score: 34

Proposed amount: €1,485.70

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points

- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 935/25- 1

Applicant: Rámus förlag AB

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Boulder* Eva Baltasar into Swedish

Translator: Ellinor Broman

Amount requested: €2,900.00

Amount eligible for grant: €2,900.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €2,262.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 940/25- 1

Applicant: Almadia Ediciones Sapi de CV

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Picadura de Barcelona* by Adrià Pujol into Spanish

Translator: Anna Carreras

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €1,200.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 941/25- 1

Applicant: Mondadori Libri S.P.A

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2025

Activity: Translation of the work *Nascuda de Venus* by Sònia Lleonart into Italian

Translator: Maria Paola Olivieri

Amount requested: €3,220.00

Amount eligible for grant: €3,220.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €2,254.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 9 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 942/25- 1

Applicant: Almadia Ediciones Sapi de CV

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *La intrusa* by Irene Pujades into Spanish

Translator: Rubén Martín Giráldez

Amount requested: €1,200.00

Amount eligible for grant: €1,200.00

Proposed score: 38

Proposed amount: €1,200.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 8 points

Total score: 38

L0127 U10 N-TRD 943/25- 1

Applicant: Karpos Books

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2025

Activity: Translation of the work *Història de Jacob Xalabín* into Serbian

Translator: Jelena Petanovic

Amount requested: €2,480.00

Amount eligible for grant: €2,480.00

Proposed score: 36

Proposed amount: €1,785.60

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 944/25- 1

Applicant: Beletrina Academic Press (Beletrina, zavod za založniško dejavnost) Studentska Založba Beletrina

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Solitud* by Víctor Català into Slovenian

Translator: Simona Skrabec

Amount requested: €5,005.00

Amount eligible for grant: €5,005.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €3,903.90

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 6 points
- Professional record of the translator: 10 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 945/25- 1

Applicant: 66th and 2nd srl

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Activity: Traducció de l'obra *Futbolítica* by Ramon Usall into Italian

Translator: Simone Bertelegni

Amount requested: €4,032.00

Amount eligible for grant: €4,032.00

Proposed score: 33

Proposed amount: €2,661.12

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 946/25- 1

Applicant: Editorial la Mar salada S.L.

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Activity: Translation of the work *Les catalanes dels samurais* by Jordi Ortiz into English

Translator: Carolyn Louise Black

Amount requested: €1,500.00

Amount eligible for grant: €1,500.00

Proposed score: 32

Proposed amount: €1,500.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 5 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 947/25- 1

Applicant: Babulinka Books SL

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *La sabateria* by Oriol Garcia Molsosa into Spanish

Translator: Marc Donat Balcells

Amount requested: €600.00

Amount eligible for grant: €600.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €600.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 948/25- 1

Applicant: Algar Libros Sociedad Limitada (Feditres Empresa Editorial S.L)

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Activity: Translation of the work *L'assassina de Venècia* by Pol Castellanos into Spanish

Translator: Palmira Feixas Guillaumet

Amount requested: €4,000.00

Amount eligible for grant: €4,000.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €2,720.00

- Overall interest of the proposal: 6 points
- Difficulty of the translation: 6 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 949/25- 1

Applicant: MIM Edizioni SRL Mimesis

Dates: 12/02/2025 - 31/03/2026

Activity: Translation of the work *Imatges latents. La fotografia en transició* by Joan Fontcuberta into Italian

Translator: Simone Cattaneo

Amount requested: €3,740.00

Amount eligible for grant: €3,740.00

Proposed score: 39

Proposed amount: €2,917.20

- Overall interest of the proposal: 8 points
- Difficulty of the translation: 8 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 39

L0127 U10 N-TRD 951/25- 1

Applicant: Pepitas de calabaza S.L

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Viure la Força. Simone Weil i la Columna Durruti* by Xavier Artigas into Spanish

Translator: Lorena Franco

Amount requested: €5,000.00

Amount eligible for grant: €5,000.00

Proposed score: 32

Proposed amount: €3,200.00

-Overall interest of the proposal: 6 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 32

L0127 U10 N-TRD 952/25- 1

Applicant: Godall Edicions SL

Dates: 12/02/2025 - 30/05/2025

Activity: Translation of the work *Quadern del cos i de l'aigua* by Mari Chordà into Spanish

Translator: Isabel Navarro Cerdán

Amount requested: €368.69

Amount eligible for grant: €368.69

Proposed score: 34

Proposed amount: €368.69

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 6 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 954/25- 1

Applicant: Vaso roto S L

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Ombres catalanes. Disset poetes catalanes contemporànies* by Raquel Santanera, Maria Sevilla, Anna Gual, Blanca Llum Vidal, Maria Callís, Mireia Calafell, Àngels Marzo, Maria Josep Escrivà, Gemma Gorga, Susanna Rafart, Dolors Miquel, Teresa Pascual, Vinyet Panyella, Cèlia Sànchez-Mústich, Margarita Ballester, Marta Pessarrodona and Antònia Vicens into Spanish.

Translator: Àngels Gregori Parra

Amount requested: €2,000.00

Amount eligible for grant: €2,000.00

Proposed score: 40

Proposed amount: €1,600.00

-Overall interest of the proposal: 8 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 40

L0127 U10 N-TRD 956/25- 1

Applicant: Ima Editorial Ltda.

Dates: 12/02/2025 - 31/08/2025

Activity: Translation of the work *A casa teníem un himne* by Maria Climent into Portuguese

Translator: Rodrigo Leite

Amount requested: €800.00

Amount eligible for grant: €800.00

Proposed score: 33

Proposed amount: €800.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 957/25- 1

Applicant: Todo poesía (Círculo de poesía)

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Poesia reunida* by Antoni Marí into Spanish

Translator: Mario Bojórquez

Amount requested: €1,850.00

Amount eligible for grant: €1,850.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €1,258.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 958/25- 1

Applicant: Todo poesia (Círculo de poesia)

Artist: Mario Bojórquez

Dates: 12/02/2025 -

Activity: Translation of the work *Breu cançoners català* into Spanish

Translator: Mario Bojórquez

Amount requested: €1,175.00

Amount eligible for grant: €1,175.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €1,175.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 959/25- 1

Applicant: Todo poesia (Círculo de poesia)

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Oratori* by Jordi Valls into Spanish

Translator: Mario Bojórquez

Amount requested: €640.00

Amount eligible for grant: €640.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €640.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 962/25- 1

Applicant: AS Varrak

Dates: 12/02/2025 - 30/11/2025

Activity: Translation of the work *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres* by Irene Solà into Estonian

Translator: Piret Kivi

Amount requested: €1,360.00

Amount eligible for grant: €1,360.00

Proposed score: 31

Proposed amount: €1,360.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 8 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 3 points

Total score: 31

L0127 U10 N-TRD 963/25- 1

Applicant: Gruppo Editoriale Le Impronte

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Hola! Gràcies! Adeu!* by Elisenda Roca into Italian

Translator: Francesco Ferrucci

Amount requested: €400.00

Amount eligible for grant: €400.00

Proposed score: 34

Proposed amount: €400.00

-Overall interest of the proposal: 6 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 6 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 7 points

Total score: 34

L0127 U10 N-TRD 964/25- 1

Applicant: Editorial Comanegra

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *El passatge* by Maria Carme Roca into Spanish

Translator: Lucía Giordano

Amount requested: €2,180.00

Amount eligible for grant: €2,180.00

Proposed score: 33

Proposed amount: €1,438.80

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 5 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 965/25- 1

Applicant: Locus Publishing House

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Mamut* by Eva Baltasar into Hebrew

Translator: Yossi Tal-Gan

Amount requested: €1,600.00

Amount eligible for grant: €1,600.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,120.00

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 7 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 966/25- 1

Applicant: Consonni Ediciones scoop Pequeña

Dates: 12/02/2025 - 30/10/2025

Activity: Translation of the work *Si una família* by Alba Dalmau into Spanish

Translator: Gemma Deza Guil

Amount requested: €3,689.52

Amount eligible for grant: €3,689.52

Proposed score: 36

Proposed amount: €2,656.45

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points
- International reach of the translation: 9 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 36

L0127 U10 N-TRD 967/25- 1

Applicant: Can Sanat Yayinlari

Dates: 12/02/2025 - 31/07/2025

Activity: Translation of the work *Mira* by Tina Vallès into Turkish

Translator: Emrah Imre

Amount requested: €1,887.00

Amount eligible for grant: €1,887.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €1,320.90

- Overall interest of the proposal: 7 points
- Difficulty of the translation: 7 points
- The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 8 points
- International reach of the translation: 7 points
- Professional record of the translator: 6 points

Total score: 35

L0127 U10 N-TRD 968/25- 1

Applicant: Heliks Publishing House

Artist: Jelena Petanovic

Dates: 12/02/2025 - 31/08/2025

Activity: Translation of the work *Ràbia* by Sebastià Alzamora into Serbian

Translator: Jelena Petanovic

Amount requested: €2,265.00

Amount eligible for grant: €2,265.00

Proposed score: 33

Proposed amount: €1,494.90

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 7 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 5 points

-International reach of the translation: 6 points

-Professional record of the translator: 8 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 969/25- 1

Applicant: Cep i Nansa SL

Dates: 12/02/2025 - 31/10/2025

Activity: Translation of the work *Mia. L'estiu que ho va canviar tot* by Carmina Benamunt into Spanish

Translator: Mònica Rodríguez

Amount requested: €393.96

Amount eligible for grant: €393.96

Proposed score: 33

Proposed amount: €393.96

-Overall interest of the proposal: 6 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 8 points

-Professional record of the translator: 6 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 971/25- 1

Applicant: Cue Press S.R.L.

Dates: 12/02/2025 - 28/02/2026

Activity: Translation of the work *Un gat negre al jardí* by Irene Zurrón into Italian

Translator: Claudia De Medio

Amount requested: €4,500.00

Amount eligible for grant: €4,500.00

Proposed score: 35

Proposed amount: €3,150.00

-Overall interest of the proposal: 7 points

-Difficulty of the translation: 6 points

-The catalogue and professional record of the publisher that will publish the work: 7 points

-International reach of the translation: 9 points

-Professional record of the translator: 6 points

Total score: 35